

## *Text and Translation*

### **Text from *Ode an die Freude* (Ode to Joy) by Friedrich Schiller**

*O Freunde, nicht diese Töne!*

*O friends, no more these sounds!*

*Sondern laßt uns angenehmere  
anstimmen,*

*Let us sing more cheerful songs,*

*und freudenvollere!*

*more full of joy!*

*Freude! (Freude!)*

*Joy! (Joy!)*

Freude, schöner Götterfunken

Joy, bright spark of divinity

Tochter aus Elysium,

Daughter of Elysium,

Wir betreten feuertrunken,

Fire-inspired we tread

Himmlische, dein Heiligtum!

Thy sanctuary!

Deine Zauber binden wieder

Thy magic power reunites

Was die Mode streng geteilt;

All that custom has divided;

Alle Menschen werden Brüder,

All men become brothers,

Wo dein sanfter Flügel weilt.

Under the sway of thy gentle wings.

Wem der große Wurf gelungen,

Whoever has created

Eines Freundes Freund zu sein,

An abiding friendship

Wer ein holdes Weib errungen,

Or has won

Mische seinen Jubel ein!

A true and loving wife,

Ja, wer auch nur eine Seele

All who can call at least one soul theirs,

Sein nennt auf dem Erdenrund!

Join in our song of praise!

Und wer's nie gekonnt, der stehle

But any who cannot must creep  
tearfully

Weinend sich aus diesem Bund.

Away from our circle.

Freude trinken alle Wesen	All creatures drink of joy
An den Brüsten der Natur;	At Nature's breast;
Alle Guten, alle Bösen	Just and unjust
Folgen ihrer Rosenspur.	Alike taste of her gift;
Küße gab sie uns und Reben,	She gave us kisses and the fruit of the vine,
Einen Freund, geprüft im Tod;	A tried friend to the end;
Wollust ward dem Wurm gegeben,	Even the worm can feel contentment,
Und der Cherub steht vor Gott.	And the cherub stands before God!
Froh, wie seine Sonnen fliegen	Gladly, like the heavenly bodies
Durch des Himmels prächt'gen Plan,	Which He set on their courses Through the splendor of the firmament;
Laufet, Brüder, eure Bahn,	Thus, brothers, you should run your race,
reudig, wie ein Held zum Siegen.	As a hero going to conquest.
Seid umschlungen, Millionen!	You millions, I embrace you.
Diesen Kuß der ganzen Welt!	This kiss is for all the world!
Brüder, über'm Sternenzelt	Brothers, above the starry canopy
Muss ein lieber Vater wohnen.	There must dwell a loving Father.
Ihr stürzt nieder, Millionen?	Do you fall in worship, you millions?
Ahnst du den Schöpfer, Welt?	World, do you know your Creator?
Such' ihn über'm Sternenzelt!	Seek Him in the heavens!
Über Sternen muss er wohnen.	Above the stars must He dwell.